

Proposition pour Hop Hop Hope Ukraine

Titre de l'œuvre

« La Haye – Гаара »

Auteurs

Jérémie Descamps & Pierre Fraenkel

Type d'œuvre

Installation dans l'espace public (panneaux directionnels) ; vidéo

Accompagnement de l'œuvre possible : photographie ; extraits d'articles, captures d'écran...

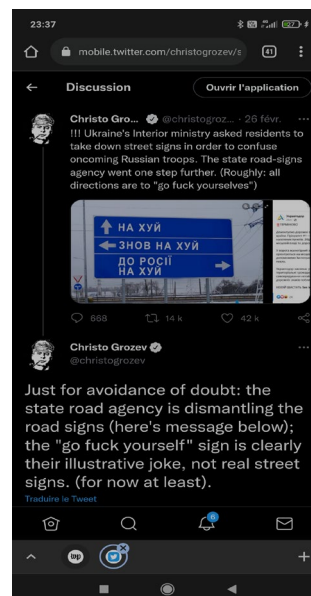
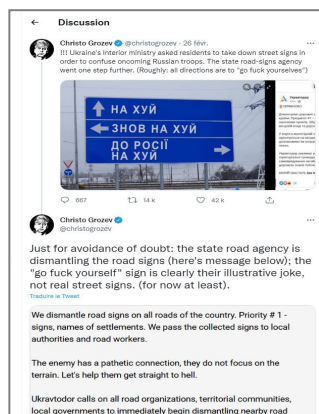
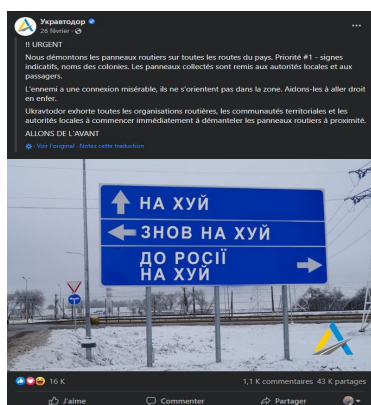
Présentation

Alors que la « guerre chaude » est de retour sur le continent européen, faisant rage en Ukraine depuis l'agression russe du 24 février 2022, une autre guerre, informationnelle celle-ci, se livre également entre les deux parties belligérantes. Deux jours après le début du conflit, l'agence nationale ukrainienne qui gère les services routiers, Ukravtodor, publie un message sur son compte Facebook encourageant le démantèlement de tous les panneaux routiers pour confondre l'ennemi. Son message est accompagné d'un photomontage d'un panneau détourné, indiquant à la Russie « d'aller se faire voir » dans toutes les directions possibles. Véritable *fake* sous forme de « blague », monté de toute pièce par le gouvernement ukrainien, il trouve néanmoins immédiatement diverses applications sur le terrain, comme l'indique un article documenté du *Washington Post*. Mais d'autres actions de ce type semblent se situer dans un flou, entre vrai détournement des panneaux et photomontages diffusés en ligne. C'est dans ce flou que nous inscrivons notre proposition, en reprenant les termes de « La Haye », nom de lieu bien connu pour son Tribunal Pénal International et ayant été potentiellement inscrits sur des panneaux routiers ukrainiens pour « accueillir » les forces russes. Ce message directionnel nous apparaît fort, dans la mesure où il reflète d'une part la détermination ukrainienne de traduire en justice les crimes de guerre russes, nous projetant avec espoir dans un après-conflit, et d'autre part la difficulté de savoir avec certitude si ce message a réellement été inscrit sur le terrain. Notre installation prendra une double forme, l'inscription sur deux panneaux directionnels dans le centre-ville de Mulhouse des termes « La Haye – Гаара » (en français, russe et ukrainien) et une boucle vidéo présentant l'installation.

Captures d'écran

- Le « vrai » *fake* : l'image trafiquée d'un panneau (communication gouvernementale ukrainienne)

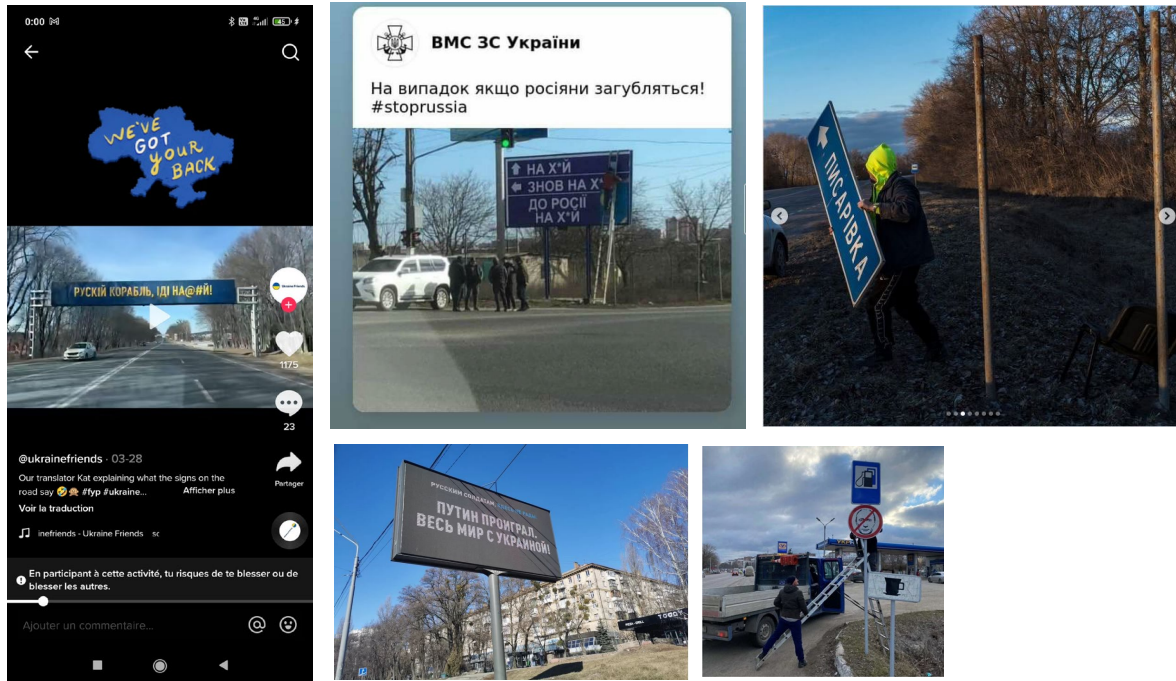
L'image a été transmise par le service des routes ukrainien (Ukravtodor) pour illustrer leur demande de démantèlement de tous les panneaux routiers pour perdre l'envahisseur russe dès le démarrage du conflit.



Message d'origine du service des routes ukrainien (photo trafiquée) :
« go f.... yourself, go f... yourself again, go f... yourself to Russia »

- **Sur le terrain : les panneaux trafiqués à la suite de la communication gouvernementale**

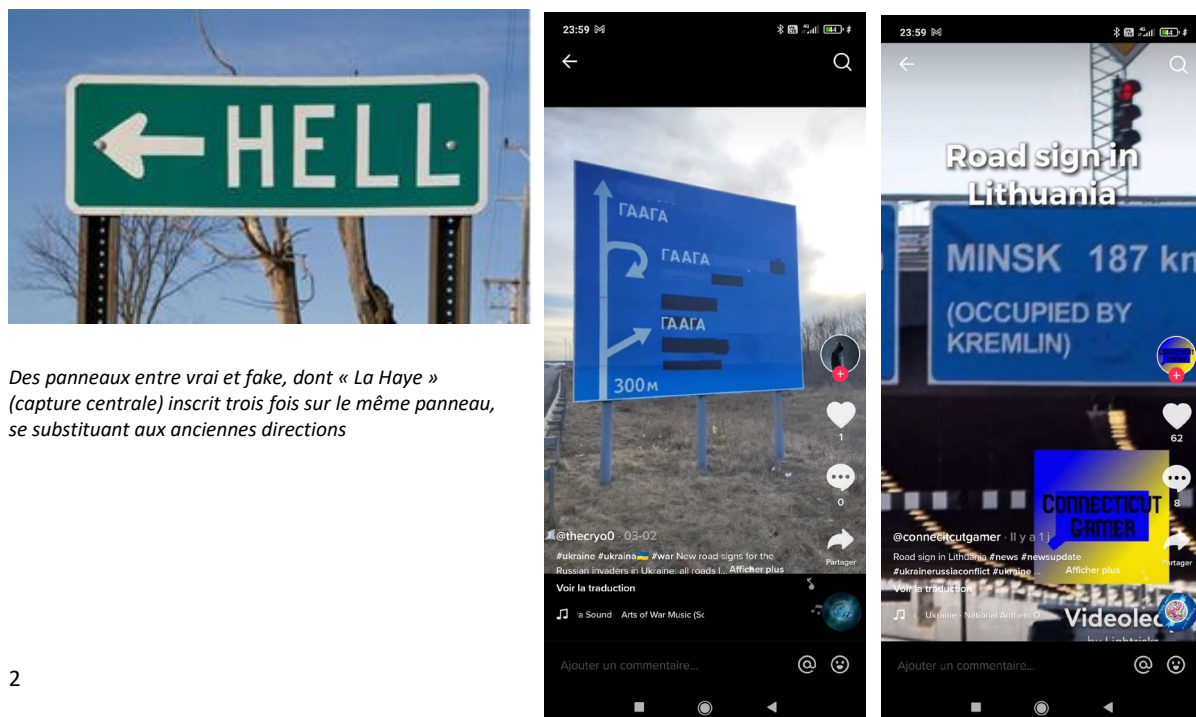
Le contenu de l'image diffusée par Ukravtodor est directement appliqué sur le terrain. Des messages explicites contre l'agresseur russe sont en effet affichés sur les panneaux routiers et panneaux routiers digitaux, dont le message d'Ukravtodor.



Diverses actions sur le terrain : messages à l'adresse des Russes (« go f...yourself »), démantèlement de panneaux, panneaux avec le portrait barré de Poutine, etc.

- **Entre les deux : est-ce le panneau, ou l'image du panneau, qui est trafiqué ?**

D'autres panneaux routiers semblent avoir été détournés de leur message directionnel d'origine, mais nous ne pouvons vérifier avec exactitude la véracité du détournement. L'image se situe entre application d'une « vraie » fake news, devenant donc réalité sur le terrain, et d'une fausse information destinée à nourrir la guerre informationnelle à laquelle se livre l'Ukraine pour motiver ses troupes et sa population tout en démoralisant l'ennemi.



Des panneaux entre vrai et fake, dont « La Haye » (capture centrale) inscrit trois fois sur le même panneau, se substituant aux anciennes directions

Extraits de sources fiables ayant notamment permis de récupérer certaines captures d'écran

« Alors que les Ukrainiens résistent à l'invasion de leur nation par la Russie, leur gouvernement a déclaré samedi qu'il prévoyait de retirer les panneaux routiers dans l'espoir de confondre les troupes russes - et d'encourager les citoyens à aider. »

« Ukravtodor, l'agence gouvernementale responsable du réseau routier national de l'Ukraine, a annoncé cette mesure sur les médias sociaux tout en partageant une fausse photo d'un panneau routier faisant écho aux sentiments que beaucoup éprouvent à l'égard des troupes russes. »

« La fausse photo de panneau capturant la vraie colère des Ukrainiens s'est largement répandue sur Facebook, partagée près de 40 000 fois à la date de samedi. Sur les médias sociaux, les utilisateurs ont posté de vraies et de fausses photos de panneaux sur les routes, dans les entreprises et les villes, disant aux forces russes de "dégager". »

<https://www.washingtonpost.com/world/2022/02/26/ukraine-russia-roads-signs-facebook/>

<https://www.npr.org/2022/03/01/1083644721/ukraine-russian-soldiers-road-signs-billboards>

Plan de situation de l'installation dans l'espace public (Mulhouse)



L'historique montre notamment que les deux panneaux vierges indiquaient la même destination : « **le conseil des Prud'hommes** ». « La Haye – Гаара » y sera indiqué sur les deux panneaux – en écho à la situation ukrainienne et à la direction « juridique » qui y préfigurait à l'origine.